

Η Νεοελληνική Γραμματική (*En préparation*)

Ένα Σημειωματάριο

<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

mementoslangues@orange.fr



Η νεοελληνική γραμματική

2/20



A renseigner

Mémentos grammaticaux disponibles		Références bibliographiques
Langue	Titre	
Allemand	Die deutsche Grammatik	- <i>Dictionnaire Français-Grec</i> , Librairie Kauffmann 1995, Athènes, Grèce
Arabe		- <i>Dictionnaire Grec-Français</i> , ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΑΤΑΚΗ 2002, ΑΘΗΝΑ, ΕΛΛΑΔΑ
Bulgare	Българска Граматика	- <i>Mini-Dictionnaire Français-Grec et Grec-Français</i> , T. Rosgovas 2001, Publications helléniques, Patra, Grèce
Croate	Hrvatska Gramatika	- <i>Petite grammaire du Grec moderne</i> , deuxième édition, Manolis Triandaphyllis, Thessaloniki 2003
Grec moderne	Η Νεοελληνική Γραμματική	- <i>Le mot et l'idée-Grec</i> , A. Salvaterra 2002, OPHRYS, Paris, France
Italien	La Grammatica Italiana	- <i>Le Grec utile en voyage</i> , Harrap's 2002, Edinburgh, Grande Bretagne
Russe	Русская Грамматика	- <i>Français-Grec Moderne</i> , J.P. Arghirudis, ILADI 2002, Durningen, France
Serbe	Српска Граматика	- <i>Le Grec de poche</i> , Assimil, France
L'auteur saura gré des remarques que l'on pourra lui transmettre à l'adresse: mementoslangues@orange.fr		- <i>Le nouveau Grec sans peine</i> , Méthode Assimil

Page(s)		La grammaire grecque







	Le bloc-notes



L'alphabet grec

Α α	Α α	Β β	Β β	Γ γ	Γ γ	Δ δ	Δ δ	Ε ε	Ε ε
Ζ ζ	Ζ ζ	Η η	Η η	Θ θ	Θ θ	Ι ι	Ι ι	Κ κ	Κ κ
Λ λ	Λ λ	Μ μ	Μ μ	Ν ν	Ν ν	Ξ ξ	Ξ ξ	Ο ο	Ο ο
Π π	Π π	Ρ ρ	Ρ ρ	Σ σ ς	Σ σ ς	Τ τ	Τ τ	Υ υ	Υ υ
Φ φ	Φ φ	Χ χ	Χ χ	Ψ ψ	Ψ ψ	Ω ω	Ω ω	Ϊ ι	Ϊ ι
Voyelles accentuées	Α ά	Α ά	Έ έ	Έ έ	Ή ή	Ή ή	Ϊ ι	Ϊ ι	Ϊ ι
	Ί ι	Ί ι	Ό ό	Ό ό	Υ ύ	Υ ύ	Ω ώ	Ω ώ	Ω ώ
La prononciation								Nasales	
αι	au eu devant les voyelles et β γ δ ζ λ μ ν ρ							μπ	
è (παιδί)	an en (αύριο)							mb (αμπέλι)	
ει οι υι	au eu devant ζ θ κ ξ π σ τ φ χ ψ							ντ	
ι (τοίχος)	af ef (ευχαριστώ)							nd (πέντε)	
γα γο	γε γι	χα χο		χε χι			γκ γγ		
γ dur (Iago)	γ doux (Yes)	χ dur (Ach !)		χ doux (Ich)			ng (Αγγλία)		

Les jours en grec

Cardinaux		Ordinaux		Saisons	Mois	Jours
1	ένας, μία μια ένα	1 ^{er}	πρώτος	ο χειμώνας	Ιανουάριος	Κυριακή
2	δύο δυο	2 ^{eme}	δεύτερος		Φεβρουάριος	Δεντέρα
3	τρεις, τρία	3 ^{eme}	τρίτος		Μάρτιος	Τρίτη
4	τέσσερις, τέσσερα	4 ^{eme}	τέταρτος	η άνοιξη	Απρίλιος	Τετάρτη
5	πέντε	5 ^{eme}	πέμπτος		Μάιος	Πέμπτη
6	έξι	6 ^{eme}	έκτος		Ιούνιος	Παρασκευή
7	εφτά (επτά)	7 ^{eme}	έβδομος	το καλοκαίρι	Ιούλιος	Σάββατο
8	οχτώ (οκτώ)	8 ^{eme}	ογδοος		Αύγουστος	προχθές
9	εννέα (εννιά)	9 ^{eme}	ένατος		Σεπτέμβριος	χθες
10	δέκα	10 ^{eme}	δέκατος	το φθινόπωρο	Οκτώβριος	σήμερα
11	έντεκα	11 ^{eme}	ενδέκατος		Νοέμβριος	αύριο
12	δώδεκα	12 ^{eme}	δωδέκατος		Δεκέμβριος	μεθαύριο
13	δεκατρία	13 ^{eme}	δέκατος τρίτος	το πρωινό	το απόγευμα	η βραδιά
14	δεκατέσσερα	14 ^{eme}	δέκατος τέταρτος	το πρωί	το μεσημέρι	το βράδυ

La date en grec

Les jours de la semaine

<i>Τι μέρα έχουμε σήμερα ;</i>	<i>Σήμερα, είναι Τρίτη. Την Τρίτη...</i>
<i>Quel jour sommes-nous aujourd'hui ?</i>	<i>Aujourd'hui, c'est mardi. (Le) Mardi...</i>

Le quantième du mois

<i>Πόσο έχει ο μήνας σήμερα ;</i>	<i>Είναι δέκατη Ιουνίου. Τον Ιούνιο...</i>
<i>Le combien sommes-nous aujourd'hui ?</i>	<i>C'est le dix juin. En juin...</i>

L'année, le siècle

<i>Τον Ιούνιο του χίλια εννιακόσια ογδόντα.</i>	<i>Το χίλια εννιακόσια εξήντα δύο.</i>		
<i>En juin 1980.</i>	<i>En 1962.</i>		
<i>Γεννήθηκε το χίλια εννιακόσια δέκα.</i>	<i>Στις δύο Ιανουαρίου (του) 2006...</i>		
<i>Il est né en 1910.</i>	<i>Le deux janvier 2006...</i>		
<i>Ο τρίτος αιώνας προ Χριστού (3ός α.π.Χ.).</i>	<i>Στην πρώτη (του) Ιουλίου 2006...</i>		
<i>Le troisième siècle avant Jésus-Christ.</i>	<i>Le premier juillet 2006...</i>		
<i>προ Χριστού (π.Χ.)</i>	<i>avant J.-C. (BC)</i>	<i>μετά Χριστόν (μ.Χ.)</i>	<i>après J.-C. (AD)</i>

L'heure en grec

η ώρα, οι ώρες	heure, heures	Είναι δέκα.	10h00
δύο (η ώρα)	deux heures	Είναι δέκα και πέντε.	10h05
τρία (η ώρα)	trois heures	Είναι δέκα και δέκα.	10h10
τέσσερα (η ώρα)	quatre heures	Είναι δέκα και δεκαπέντε.	10h15
πέντε (η ώρα)	cinq heures	Είναι δέκα και τέταρτο	10h15
το λεπτό, τα λεπτά	minute(s)	Είναι δέκα και μισή.	10h30
το δευτερόλεπτο	seconde	Είναι δέκα και τριάντα πέντε.	10h35
μισή ώρα	demi-heure	Είναι έντεκα παρά είκοσι πέντε.	10h35
το τέταρτο (της ώρας)	quart d'heure	Είναι δέκα και πενήντα.	10h50
...το πρωί, πμ	...du matin	Είναι έντεκα παρά δέκα.	10h50
...το απόγευμα, μμ	...de l'après-midi	Είναι έντεκα.	11h00
Τι ώρα είναι ;		Quelle heure est-il ?	
Είναι πέντε και τρία (λεπτά), και τέταρτο.		Il est 5 heures 3 minutes, le quart.	
Έχω ραντεβού στις εννέα (η ώρα).		J'ai un rendez-vous à neuf heures.	

Les nombres cardinaux masculins en grec

0	μηδέν	14	δεκατέσσερα	28	είκοσι οχτώ	200	διακόσιοι
1	ένας	15	δεκαπέντε	29	είκοσι εννέα	300	τρ(ι)ακόσιοι
2	δύο δυο	16	δεκαέξι (δεκάξι)	30	τριάντα	400	τετρακόσιοι
3	τρεις	17	δεκαεφτά	31	τριάντα ένας	500	πεντακόσιοι
4	τέσσερις	18	δεκαοχτώ	32	τριάντα δύο	600	εξακόσιοι
5	πέντε	19	δεκαεννέα	40	σαράντα	700	εφτακόσιοι
6	έξι	20	είκοσι	50	πενήντα	800	οχτακόσιοι
7	εφτά (επτά)	21	είκοσι ένας	60	εξήντα	900	εννιακόσιοι
8	οχτώ (οκτώ)	22	είκοσι δύο	70	εβδομήντα	1 000	χίλιοι
9	εννέα (εννιά)	23	είκοσι τρεις	80	ογδόντα	1 001	χίλιοι ένας
10	δέκα	24	είκοσι τέσσερις	90	ενενήντα	2 000	δύο χιλιάδες
11	έντεκα	25	είκοσι πέντε	100	εκατό	10 000	δέκα χιλιάδες
12	δώδεκα	26	είκοσι έξι	101	εκατόν ένας	100 000	εκατό χιλιάδες
13	δεκατρία	27	είκοσι εφτά	102	εκατόν δύο	1 000 000	ένα εκατομμύριο

Les nombres ordinaux masculins en grec

1 ^{er}	πρώτος	15 ^{ème}	δέκατος πέμπτος	29 ^{ème}	εικοστός ένατος	300 ^{ème}	τριακοσιοστός
2 ^{ème}	δεύτερος	16 ^{ème}	δέκατος έκτος	30 ^{ème}	τριακοστός	400 ^{ème}	τετρακοσιοστός
3 ^{ème}	τρίτος	17 ^{ème}	δέκατος έβδομος	31 ^{ème}	τριακοστός πρώτος	500 ^{ème}	πεντακοσιοστός
4 ^{ème}	τέταρτος	18 ^{ème}	δέκατος ογδοος	32 ^{ème}	τριακοστός δεύτερος	600 ^{ème}	εξακοσιοστός
5 ^{ème}	πέμπτος	19 ^{ème}	δέκατος ένατος	40 ^{ème}	τεσσαρακοστός	700 ^{ème}	εφτακοσιοστός
6 ^{ème}	έκτος	20 ^{ème}	εικοστός	50 ^{ème}	πεντηκοστός	800 ^{ème}	οχτακοσιοστός
7 ^{ème}	έβδομος	21 ^{ème}	εικοστός πρώτος	60 ^{ème}	εξικοστός	900 ^{ème}	εννιακοσιοστός
8 ^{ème}	ογδοος	22 ^{ème}	εικοστός δεύτερος	70 ^{ème}	εβδομηκοστός	1000 ^{ème}	χιλιοστός
9 ^{ème}	ένατος	23 ^{ème}	εικοστός τρίτος	80 ^{ème}	ογδοηκοστός	2000 ^{ème}	δισχιλιοστός
10 ^{ème}	δέκατος	24 ^{ème}	εικοστός τέταρτος	90 ^{ème}	ενενηκοστός		
11 ^{ème}	ενδέκατος	25 ^{ème}	εικοστός πέμπτος	100 ^{ème}	εκατοστός		
12 ^{ème}	δωδέκατος	26 ^{ème}	εικοστός έκτος	101 ^{ème}	εκατοστός πρώτος		
13 ^{ème}	δέκατος τρίτος	27 ^{ème}	εικοστός έβδομος	102 ^{ème}	εκατοστός δεύτερος		
14 ^{ème}	δέκατος τέταρτος	28 ^{ème}	εικοστός ογδοος	200 ^{ème}	διακοσιοστός		





Οι μέρες	Ιανουάριος 2007	Φεβρουάριος 2007	Μάρτιος 2007
Κυριακή	1 8 15 22 29	5 12 19 26	5 12 19 26
Δευτέρα	2 9 16 23 30	6 13 20 27	6 13 20 27
Τρίτη	3 10 17 24 31	7 14 21 28	7 14 21 28
Τετάρτη	4 11 18 25	1 8 15 22 29	1 8 15 22 29
Πέμπτη	5 12 19 26	2 9 16 23 30	2 9 16 23 30
Παρασκευή	6 13 20 27	3 10 17 24	3 10 17 24 31
Σάββατο	7 14 21 28	4 11 18 25	4 11 18 25
Οι μέρες	Απρίλιος 2007	Μάιος 2007	Ιούνιος 2007
Κυριακή	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
Δευτέρα	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Τρίτη	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Τετάρτη	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28
Πέμπτη	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29
Παρασκευή	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Σάββατο	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24

Οι μέρες	Ιούλιος 2007	Αύγουστος 2007	Σεπτέμβριος 2007
Κυριακή	2 9 16 23 30	6 13 20 27	3 10 17 24
Δευτέρα	3 10 17 24 31	7 14 21 28	4 11 18 25
Τρίτη	4 11 18 25	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Τετάρτη	5 12 19 26	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Πέμπτη	6 13 20 27	3 10 17 24 31	7 14 21 28
Παρασκευή	7 14 21 28	4 11 18 25	1 8 15 22 29
Σάββατο	1 8 15 22 29	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Οι μέρες	Οκτώβριος 2007	Νοέμβριος 2007	Δεκέμβριος 2007
Κυριακή	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31
Δευτέρα	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
Τρίτη	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26
Τετάρτη	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27
Πέμπτη	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28
Παρασκευή	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29
Σάββατο	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30

Proverbes grecs

Παπούτσι από τον τόπο σου κι ας ειν` και μπαλωμένο. Ήθελές τα κι έπαθές τα.

Que le soulier soit de chez toi, même s'il est rapiécé. Tu l'as voulu, tu l'as eu.

Άνθρωπος αγράμματος ξύλο απελέκητο. Κάλλιο αργά παρά ποτέ.

Homme illettré, bois non travaillé. Mieux vaut tard que jamais.

Δεν υπάρχει καπνός χωρίς φωτιά. Είναι φως φανάρι.

Il n'y a pas de fumée sans feu. C'est clair comme de l'eau de roche.

Ρόδα είναι και γυρίζει. Φασούλι το φασούλι γεμίζει το σακούλι.

Après la pluie, le beau temps. Petit à petit l'oiseau fait son nid.

Η αρχή είναι το ήμισυ του παντος. Τρώγοντας έρχεται η όρεξη.

C'est le premier pas qui compte. L'appétit vient en mangeant.

Οι καλοί λογαριασμοί κάνουν τους καλούς φίλους. Ο χρόνος είναι χρήμα.

Les bons comptes font les bons amis. Le temps, c'est de l'argent.

Μάτια που δε βλέπονται γρήγορα λησμονιούνται. Έξη, δεύτερη φύση.

Loin des yeux, loin du cœur. L'habitude est une seconde nature.

Expressions usuelles grecques

Ναι.	Oui.
Όχι.	Non.
Ευχαριστώ. Ευχαριστώ πολύ.	Merci. Merci beaucoup.
Σας παρακαλώ να...	Je vous en prie de...
Σε παρακαλώ. Σας παρακαλώ.	S'il te plaît. S'il vous plaît.
Καλημέρα. Καλημέρα σας κυρία.	Bonjour. Bonjour Madame.
Καλησπέρα. Καλησπέρα σας κύριε.	Bonsoir. Bonsoir Monsieur.
Γεια σου. Γεια σας.	Salut (à toi). Salut (à vous). (Arrivée)
Αντίο. Γεια. Γεια σου. Γεια σας.	Salut. (Départ)
Τι κάνεις ; Τι κάνετε ;	Comment vas-tu ? Comment allez-vous ?
Καλά. Ευχαριστώ.	Bien. Merci.
Με συγχωρείτε. συγγνώμη.	Excusez-moi (Demande). Pardon.
Καλή όρεξη !	Bon appétit !
Στην υγεία σου ! Στην υγεία σας !	À ta santé ! À votre santé !



Η νεοελληνική γραμματική

20/20



A renseigner